

32002O0010

3.3.2003

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 58/1

USMERNENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 5. decembra 2002

o právnom rámci pre účtovníctvo a účtovné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk

(ECB/2002/10)

(2003/131/ES)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 12.1, článok 14.3 a článok 26.4,

so zreteľom na príspevok Generálnej rady Európskej centrálnej banky (ECB) na základe druhej a tretej zarážky článku 47.2 štatútu,

keďže:

- (1) Európsky systém centrálnych bánk (ESCB) podlieha povinnostiam výkazníctva na základe článku 15 štatútu.
- (2) Podľa článku 26.3 štatútu Výkonná rada ECB vypracúva konsolidovanú súvahu ESCB na analytické a prevádzkové účely.
- (3) Podľa článku 26.4 štatútu Rada guvernérov ECB na uplatňovanie článku 26 štatútu stanoví potrebné pravidlá štandardizácie účtovníctva a účtovného výkazníctva operácií vykonávaných národnými centrálnymi bankami (NCB) zúčastnených členských štátov.
- (4) Na základe prechodných pravidiel usmernenia ECB/2000/18 z 1. decembra 1998 o právnom rámci pre účtovníctvo a výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk, zmenenom a doplnenom 15. decembra 1999 a 14. decembra 2000 ⁽¹⁾, všetky aktíva a pasíva na konci obchodovania 31. decembra 1998 museli byť 1.

januára 1999 precenené. Nerealizované zisky, ktoré vznikli pred 1. januárom 1999 alebo v tento deň, sa museli oddeliť od nerealizovaných účtovných ziskov vzniknutých oceňovaním, ktoré mohli vzniknúť pred 1. januárom 1999 a museli zostať v NCB. Trhové ceny a kurzy uplatňované ECB a NCB v otváracích súvahách 1. januára 1999 boli novými priemernými nadobúdacími cenami na začiatku prechodného obdobia. Odporúčalo sa, aby sa nerealizované zisky pred 1. januárom 1999 alebo v tento deň nepovažovali za rozdeliteľné v čase prechodu a aby sa tieto považovali za realizovateľné/rozdeliteľné iba v kontexte transakcií, ktoré sa vyskytujú po začiatku prechodného obdobia. Zisky a straty z devízových kurzov a zlata a kurzové zisky a straty z transferu aktív z NCB do ECB sa museli považovať za zrealizované.

- (5) So zreteľom na zverejňovanie informácií týkajúcich sa eurobankoviek v obeh, úročenia čistých pohľadávok/závazkov vnútri Eurosystému, vyplývajúcich z alokácie eurobankoviek v rámci Eurosystému a menového príjmu, uvedené by sa malo harmonizovať v zverejnených ročných bilanciách, účtoch ziskov a strát a v poznámkach k ročným uzávierkam NCB. Položky, ktoré sa majú harmonizovať, sú v prílohách IV, VIII a IX označené hviezdičkou.
- (6) Dostatočný zreteľ bol venovaný prípravnej práci vykonávanej Európskym menovým ústavom (EMÚ).
- (7) Obsah usmernenia ECB/2000/18 sa teraz značne zmení a doplní. Z dôvodov jasnosti je žiaduce vypracovať ho znova v jedinom texte.
- (8) ECB pripisuje veľký význam posilňovaniu transparentnosti regulačného rámca ESCB dokonca aj v prípade, keď v Zmluve o založení Európskeho spoločenstva absentuje povinnosť tak konať. V zhode s týmto prístupom sa ECB rozhodla uverejniť toto usmernenie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 33, 2.2.2001, s. 21.

(9) V súlade s článkom 12.1 a článkom 14.3 štatútu tvoria usmernenia ECB neoddeliteľnú súčasť práva Spoločenstva,

— „prechodné obdobie“: je obdobie začínajúce sa 1. januára 1999 a končiace sa 31. decembra 2001,

— „deň štvrtročného preceňovania“: je deň v posledný kalendárny deň štvrťroka.

PRIJALA TOTO USMERNENIE:

HLAVA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto usmernenia:

— „kľúč na alokáciu bankoviek“: , to sú percentá, ktoré vyplývajú zo zohľadnenia podielu ECB na celkovej emisii eurobankoviek a uplatňovania kľúča upísaného kapitálu na podiel NCB na takomto celkovom množstve na základe rozhodnutia ECB/2001/15 zo 6. decembra 2001 o emisii eurobankoviek ⁽²⁾,

— „konsolidácia“: je účtovný proces, ktorým sa finančné údaje rôznych samostatných právnych subjektov zhrňajú tak, akoby boli jedným subjektom,

— „účely účtovníctva a účtovného výkazníctva ESCB“: sú účely, na ktoré ECB vydáva finančné výkazy uvedené v prílohe I v súlade článkami 15 a 26 štatútu,

— „národné centrálné banky“ (NCB): sú NCB zúčastnených členských štátov,

— „zúčastnené členské štáty“: sú členské štáty, ktoré prijali euro v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva,

— „nezúčastnené členské štáty“: sú členské štáty, ktoré neprijali euro v súlade so zmluvou,

— „Eurosystém“: , to sú NCB a ECB,

⁽²⁾ Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 52.

Článok 2

Rozsah uplatňovania

1. Pravidlá stanovené v tomto usmernení sa uplatňujú na ECB a na NCB na účely účtovníctva a účtovného výkazníctva ESCB.

2. Rozsah uplatňovania tohto usmernenia je obmedzený na režim účtovníctva a účtovného výkazníctva ESCB, tak ako to požaduje štatút, a preto nestanovuje záväzné pravidlá pre národné finančné výkazy a finančné správy NCB. Aby sa dosiahol súlad a porovnateľnosť medzi ESCB a národnými režimami, odporúča sa, aby sa NCB vo svojich národných finančných výkazoch a finančných správach v čo najväčšom možnom rozsahu riadili pravidlami stanovenými v tomto usmernení.

Článok 3

Základné zásady účtovníctva

Uplatňujú sa nasledujúce základné zásady účtovníctva

a) hospodárska realita a transparentnosť: metódy účtovníctva a účtovné výkazníctvo odrážajú hospodársku realitu, sú transparentné a rešpektujú kvalitatívne charakteristiky zrozumiteľnosti, relevantnosti, spoľahlivosti a porovnateľnosti. Transakcie sa zaúčtovávajú a vykazujú v súlade s ich podstatou a hospodárskou realitou, a nie iba v súlade s ich právnou formou;

b) obozretnosť: oceňovanie aktív a pasív a priznávanie príjmu sa vykonáva obozretno. V kontexte tohto usmernenia uvedené zahŕňa skutočnosť, že nerealizované zisky sa nepriznávajú ako príjem v účte ziskov a strát, ale sa priamo prenášajú na preceňovací účet. Napriek tomu obozretnosť nedovoľuje vytváranie skrytých rezerv ani zámerné chybné vykazovanie položiek v súvahe a v účte ziskov a strát;

c) prípady po súvahovom dni: pre prípady, ktoré sa vyskytujú medzi súvahovým dňom a dňom, keď účtovné výkazy schvaľujú príslušné orgány, sa upravujú aktíva a pasíva, ak

ovplyvňujú stav aktív alebo pasív v súvahový deň. Aktíva a pasíva sa neupravujú, ale zverejnia sa tie prípady vyskytujúce sa po súvahovom dni, ktoré neovplyvňujú stav aktív a pasív v súvahový deň, avšak sú natoľko dôležité, že ich nezverejnenie by ovplyvnilo schopnosť používateľov finančných výkazov vykonávať náležité hodnotenia a rozhodnutia;

- d) podstatnosť: odchýlky od pravidiel účtovníctva vrátane odchýlok, ktoré ovplyvňujú výpočet účtov ziskov a strát jednotlivých NCB a ECB, sa nepovoľujú, pokiaľ ich nemožno dôvodne posudzovať ako nepodstatné v celkovom kontexte a predkladaní účtovného výkazníctva vykazujúcej inštitúcie;
- e) zásada pokračujúceho podniku: účtovníctvo sa pripravuje podľa zásady pokračujúceho podniku;
- f) zásada prírastkov: príjmy a výdavky sa priznávajú v tom účtovnom období, v ktorom sa získali alebo vznikli, a nie podľa obdobia, v ktorom boli prijaté alebo zaplatené;
- g) zhoda a porovnateľnosť: kritériá na hodnotenie súvahy a priznávanie príjmov sa uplatňujú zhodne v zmysle opakovateľnosti a nepretržitosti prístupu v rámci ESCB, aby bola zaistená porovnateľnosť údajov vo finančných výkazo-

Článok 4

Priznávanie aktív a pasív

Finančné alebo iné aktívum/pasívum sa priznáva v súvahe vykazujúceho subjektu, iba keď:

- a) je pravdepodobné, že akýkoľvek budúci hospodársky prospech spojený s aktívnou alebo pasívnou položkou plynie do alebo z vykazujúceho subjektu;
- b) v podstate všetky riziká a prospechy spojené s aktívom alebo pasívom sa preniesli na vykazujúci subjekt a
- c) nadobúdaciú cenu alebo hodnotu aktíva pre vykazujúci subjekt alebo čiastku záväzku možno spoľahlivo zmerať.

Článok 5

Prístup splatnosti/zúčtovania a hospodársky prístup

1. Ako základ zaznamenávania údajov v účtovných sústavách Eurosystemu sa do 31. decembra 2006 používa prístup splatnosti (alebo zúčtovania).
2. Od 1. januára 2007 sa ako základ zaznamenávania údajov valutových transakcií a prírastkov denominovaných vo valutách v účtovných sústavách Eurosystemu používa hospodársky prístup vymedzený v prílohe III. Transakcie s cennými papiermi možno naďalej zaznamenávať podľa prístupu splatnosti (alebo zúčtovania).
3. Na základe výnimky z odseku 1 môžu NCB používať hospodársky prístup pred 1. januárom 2007.
4. Údaje prezentované ako súčasť denného účtovného výkazníctva na účely účtovného výkazníctva Eurosystemu ukazujú pohyby platieb v položkách súvahy, iných, než sú tie, ktoré sa zverejňujú pod „ostatnými aktívami“ a „ostatnými pasívami“, okrem účtovných úprav na konci štvrtroka a na konci roka.

HLAVA II

PRAVIDLÁ ZLOŽENIA A OCEŇOVANIA PRE SÚVAHU

Článok 6

Zloženie súvahy

Zloženie súvahy ECB/NCB na účely účtovného výkazníctva ESCB je založené na štruktúre stanovenej v prílohe IV.

Článok 7

Pravidlá oceňovania pre súvahe

1. Ak v prílohe IV nie je uvedené inak, na účely oceňovania pre súvahe sa používajú aktuálne trhové kurzy.
2. Preceňovanie zlata, valutových nástrojov, cenných papierov a finančných nástrojov (v súvahe aj mimo súvahy) sa vykonáva v deň štvrtročného preceňovania pri stredných trhových kurzoch a cenách. Toto nebráni ECB/NCB, aby na interné účely preceňovali svoje portfóliá častejšie za podmienky, že počas štvrtroka sa vykazujú iba údaje pri transakčnej hodnote.
3. Nerobí sa žiadny rozdiel medzi cenovými a menovými preceňovacími rozdielmi zlata, avšak jednotlivý preceňovací rozdiel zlata sa zaúčtuje, pričom je založený na cene v eurách za vymedzenú jednotku hmotnosti zlata, odvodenú od výmen-

ného kurzu EUR/USD v deň štvrtročného preceňovania. Preceňovanie sa uskutočňuje na základe jednotlivých mien pre devízy (vrátane súvahových a mimosúvahových transakcií) a na základe jednotlivých kódov (to isté číslo ISIN/typ) pre cenné papiere okrem tých cenných papierov, ktoré sú zahrnuté v položke „ostatné finančné aktíva“, ktoré sa považujú za samostatné držby.

4. Zaúčtované precenenia sa reverzujú na konci ďalšieho štvrťroka okrem nerealizovaných strát prevzatých na účet ziskov a strát na konci roka; počas štvrťroka sa všetky transakcie vykazujú pri transakčných cenách a kurzoch.

Článok 8

Dohody o spätnom odkúpení

1. Reverzná transakcia vykonávaná na základe dohody o spätnom odkúpení sa zaznamenáva ako zabezpečený vnútorný vklad na pasívnej strane súvahy, zatiaľ čo položka, ktorá bola daná ako zábezpeka, zostáva na aktívnej strane súvahy. Predané cenné papiere, ktoré sa majú spätno odkúpiť na základe dohody o spätnom odkúpení, sa zo strany ECB/NCB, ktoré požadujú ich spätno odkúpenie, považujú za aktíva, ktoré akoby stále boli súčasťou portfólia, z ktorého boli predané.

2. Reverzná transakcia vykonávaná na základe dohody o reverznom spätnom odkúpení sa zaznamená ako zabezpečená vonkajšia pôžička na aktívnej strane súvahy pre čiastku pôžičky. Cenné papiere získané na základe dohôd o reverznom spätnom odkúpení sa nepreceňujú a strana požičiavajúca prostriedky neprenesie na účet ziskov a strát žiadny zisk ani stratu vyplývajúcu z uvedeného.

3. Reverzné transakcie zahŕňajúce cenné papiere denominované vo valútach nemajú žiadny účinok na priemernú nadobúdajúcu cenu menovej pozície.

4. V prípade transakcií požičiavania cenných papierov zostávajú cenné papiere v súvahe prevoditeľa. Takéto transakcie sa zaúčtávajú takým istým spôsobom, aký je predpísaný pre operácie spätného odkupovania. Ak sa napriek tomu cenné papiere vypožičané ECB alebo NCB konajúcou ako príjemca na konci roka nedržia v jej depozite, príjemca za straty stanoví províziu, ak trhová hodnota podkladových cenných papierov od zmluvného dňa úverovej transakcie stúpla a vykáže pasívum (retransfer cenných papierov), ak príjemca medzičasom cenné papiere predal.

5. Zabezpečené transakcie so zlatom sa považujú za dohody o spätnom odkúpení. Toky zlata týkajúce sa týchto zabezpečených transakcií sa nezaznamenávajú do finančných výkazov a rozdiel medzi spotovou cenou a forwardovou cenou transakcie sa spracúva na základe prírastkov.

6. Reverzné transakcie (vrátane transakcií požičiavania cenných papierov), vykonávané na základe automatizovaného programu požičiavania cenných papierov, sa zaznamenávajú s účinnosťou na súvahu iba pri takých transakciách, kde sa zábezpeka poskytuje vo forme hotovosti počas úplnej splatnosti operácie.

Článok 9

Trhové akciové nástroje

1. Tento článok sa uplatňuje na trhové akciové nástroje (akcie alebo akciové fondy), či už sa transakcie vykonávajú priamo NCB, alebo ECB, alebo prostredníctvom zástupcu, okrem činností vykonávaných pre penzijné fondy, podielov, investícií do dcérskych spoločností, významných podielov alebo finančných fixných aktív.

2. Akciové nástroje denominované vo valútach netvoría súčasť celkovej menovej pozície, avšak sú súčasťou zvláštnej menovej držby. Odporúča sa, aby sa výpočet súvisiacich devízových ziskov a strát mohol vykonávať buď metódou čistej priemernej nadobúdajúcej ceny, alebo (alternatívne) metódou priemernej nadobúdajúcej ceny.

3. Odporúča sa, aby sa s akciovými nástrojmi zaobchádzalo v zhode s nasledujúcimi pravidlami:

- a) precenenie akciových portfólií sa vykonáva v súlade s článkom 7 ods. 2. Precenenie sa uskutočňuje na základe jednotlivých položiek. Pre akciové fondy sa precenenie vykonáva na čistom základe, a nie na základe jednotlivých akcií. Medzi rozdielnymi akciami nie je prítomné žiadne vyrovnávanie;
- b) transakcie sa do súvahy zaznamenávajú pri transakčnej cene;
- c) maklérska provízia sa zaznamenáva buď ako transakčné náklady, ktoré sa zahrnú do nadobúdajúcej ceny aktíva, alebo ako výdavok na účte ziskov a strát;
- d) suma nakupovanej dividendy sa zahrňa do nadobúdajúcej ceny akciového nástroja. V deň exdividendy, pokiaľ platba dividendy ešte nebola prijatá, suma nakúpenej dividendy môže považovať za zvláštnu položku;
- e) prírastky na dividendách sa nezaúčtávajú na konci obdobia, pretože sú už zahrnuté v trhovej cene akciových nástrojov, s výnimkou akcií kvótovaných ako exdividendy;
- f) s vydaním práv sa pri ich vydaní zaobchádza ako so samostatným aktívom. Nadobúdajúca cena sa vypočítava na základe starej priemernej ceny akcií, na základe základnej ceny nových akcií a na základe pomeru medzi starými

a novými akciami. Prípadne môže byť cena práva založená na hodnote práva na trhu, starej priemernej cene akcie a trhovej cene akcie pred vydaním práva. Zaochádza sa s nimi v súlade s účtovníckymi pravidlami Eurosystemu.

Článok 10

Bankovky

Položka „bankovky v obehu“ v súvahách NCB je výsledok dvoch zložiek:

- a) neupraveného množstva eurobankoviek v obehu, ktoré sa vypočítava jednou z nasledujúcich metód:

metóda A: $BC = BP - BD - S$

metóda B: $BC = BI - BR$

kde: BC = je položka „eurobankovky v obehu“

BP = je hodnota eurobankoviek vyrobených alebo prijatých od tlačiaru alebo inej NCB

BD = je hodnota znehodnotených eurobankoviek

BI = hodnota eurobankoviek daných do obehu

BR = hodnota prijatých eurobankoviek

S = hodnota eurobankoviek v zásobe/trezore;

- b) plus/mínus objem úprav, ktoré vyplývajú z uplatňovania kľúča na alokáciu bankoviek.

HLAVA III

PRIZNÁVANIE PRÍJMU

Článok 11

Priznávanie príjmu

- Na priznávanie príjmu sa uplatňujú nasledujúce pravidlá:
 - realizované zisky a realizované straty sa prenesú na účet ziskov a strát;
 - nerealizované zisky sa nepriznávajú ako príjem, ale sa transferujú priamo na preceňovací účet;

- nerealizované straty sa prenesú na účet ziskov a strát pri prekročení predchádzajúcich preceňovacích ziskov zapísaných na príslušnom preceňovacom účte;

- nerealizované straty prevzaté na účet ziskov a strát sa v nasledujúcich rokoch nereverzujú oproti novým nerealizovaným ziskom;

- neuskutoční sa žiadne vyrovnanie nerealizovaných strát v žiadnom cennom papieri alebo v žiadnej mene, alebo v držbách zlata voči nerealizovaným ziskom v iných cenných papieroch alebo menách, alebo zlate.

2. Prémie alebo diskonty vyplývajúce z vydaných alebo nakúpených cenných papierov sa vypočítavajú a prezentujú ako súčasť úrokového príjmu a amortizujú sa počas zvyšnej splatnosti cenných papierov buď podľa priamočiarej metódy, alebo metódy vnútornej výnosovej miery (IRR). Metóda IRR je však povinná pre diskontné cenné papiere, do splatnosti ktorých zostáva v čase nadobudnutia viac ako jeden rok.

3. Prírastky pre finančné aktíva a pasíva (napr. splatný úrok a amortizované prémie/diskonty) sa vypočítavajú a zaznamenávajú/zaúčtovávajú do účtov minimálne štvrťročne. Prírastky pre ostatné položky sa vypočítavajú a zaznamenávajú/zaúčtovávajú do účtov prinajmenšom ročne.

4. ECB/NCB môžu vypočítavať prírastky častejšie za podmienky, že počas štvrťroka sa oznamujú iba údaje pri transakčnej hodnote.

5. Prírastky denominované vo valutách sa prepočítavajú pri strednom trhovom kurze na konci štvrťročného obdobia a reverzujú sa pri tom istom kurze.

6. Vo všeobecnosti sa pre výpočet prírastkov počas roka môže uplatňovať miestna prax (t. j. výpočet buď do posledného pracovného dňa, alebo posledného kalendárneho dňa štvrťroka). Napriek tomu na konci roka je posledný kalendárny deň (t. j. 31. december) povinným referenčným dňom.

7. Iba transakcie, ktoré obsahujú zmenu v držbe danej meny, môžu vyvolať realizované devízové zisky alebo straty.

Článok 12

Transakčné náklady

- Na transakčné náklady sa uplatňujú nasledujúce všeobecné pravidlá:

- metóda priemernej nadobúdacej ceny sa používa denne pre zlato, valutové nástroje a cenné papiere na výpočet nadobúdacej ceny predávaných položiek s ohľadom na účinok výmenného kurzu, resp. cenových pohybov;

- b) priemerná nadobúdacia cena/kurz aktíva/pasíva sa znižuje/zvyšuje prostredníctvom nerealizovaných strát prevzatých na účet ziskov a strát na konci roka;
- c) v prípade nadobudnutia kupónových cenných papierov sa výška nakúpeného kupónového príjmu považuje za zvláštnu položku. V prípade cenných papierov denominovaných vo valútach sa zahrnie do držby uvedených valút, avšak nezahŕňa sa do nadobúdacej ceny alebo ceny aktíva na účely určenia priemernej ceny.

2. Na cenné papiere sa uplatňujú nasledujúce zvláštne pravidlá:

- a) transakcie sa zaznamenávajú pri transakčnej cene a zaúčtovávajú do účtovných výkazov pri čistej cene;
- b) poplatky za úschovu a správu, poplatky za bežný účet a ostatné nepriame náklady sa nepovažujú za transakčné náklady a zahŕňajú sa do účtu ziskov a strát. Nepovažujú sa za súčasť priemernej nadobúdacej ceny konkrétneho aktíva;
- c) príjem sa zaznamenáva v hrubom, pričom daň vyberaná zrážkou a ostatné dane sa zaúčtovávajú samostatne;
- d) na účely výpočtu priemernej nákupnej ceny cenného papiera buď: i) všetky nákupy vykonané počas dňa sa pri ich nákupnej cene pripočítavajú k držbe predošlého dňa, čím dajú novú váženú priemernú cenu pred uplatnením predajov v ten istý deň, alebo ii) jednotlivé nákupy a predaje cenných papierov sa môžu uplatňovať v tom poradí, v ktorom sa vyskytli počas dňa na účely vypočítania zmenenej priemernej ceny.

3. Na zlato a devízy sa uplatňujú nasledujúce zvláštne pravidlá:

- a) transakcie vo valútach, ktoré nezahŕňajú žiadnu zmenu v držbe danej valuty, sa premieňajú na eurá s použitím výmenného kurzu zmluvy alebo dňa zúčtovania a neovplyvňujú nadobúdaciú cenu uvedenej držby;
- b) transakcie vo valútach, ktoré zahŕňajú zmenu v držbe uvedenej valuty, sa preratávajú na eurá pri výmennom kurze zmluvy alebo dni zúčtovania;
- c) skutočné prijatia hotovosti a platby sa preratávajú pri strednom trhovom výmennom kurze v deň, keď sa realizuje zúčtovanie;
- d) čisté akvizície valút a zlata, vykonané počas dňa, sa pridávajú k držbe predchádzajúceho dňa pri priemernej cene nákupov dňa pre každú príslušnú valutu a zlato, aby dali nový vážený priemerný kurz meny/cenu zlata. V prípade

čistých predajov sa výpočet realizovaného zisku alebo straty zakladá na priemernej cene príslušnej meny alebo držby zlata na predchádzajúci deň, tak aby priemerná cena zostala nezmenená. Rozdiely v priemernom kurze meny/ceny zlata medzi nákupmi a predajmi vykonanými počas dňa vedú tiež k realizovaným ziskom alebo stratám. Pokiaľ s ohľadom na valutovú pozíciu alebo pozíciu zlata jestvuje pasívna situácia, na uvedený prístup sa uplatňuje reverzný postup. Takto je priemerná cena pasívnej pozície ovplyvnená čistými predajmi, zatiaľ čo čisté nákupy znižujú pozíciu pri jestvujúcom váženom priemernom kurze/cene zlata;

- e) náklady devízových transakcií a ostatné všeobecné náklady sa posúvajú na účet ziskov a strát.

HLAVA IV

ÚČTOVNÉ PRAVIDLÁ PRE NÁSTROJE MIMO SÚVAHY

Článok 13

Všeobecné pravidlá

- Devízové forwardové transakcie, termínované strany devízových swapov a ostatné menové nástroje zahŕňajúce výmenu jednej meny za druhú nasledujúci deň sa zahŕňajú do čistých valutových pozícií na výpočet devízových ziskov a strát.
- Úrokové swapy, úrokové termínované obchody, dohody o forwardovej miere a ostatné nástroje úrokových sadziieb sa zaúčtovávajú a preceňujú po jednotlivých položkách. S týmito nástrojmi sa zaobchádza oddelene od položiek v súvahe.
- Zisky a straty vyplývajúce z nástrojov mimo súvahy sa priznávajú a zaobchádza sa s nimi tým istým spôsobom ako s nástrojmi v súvahe.

Článok 14

Devízové forwardové transakcie

- Forwardové nákupy a predaje sa priznávajú na účtoch mimo súvahy od obchodného dňa ku dňu zúčtovania pri spotovom kurze forwardovej transakcie. Zisky a straty pri obchodných transakciách sa vypočítavajú s použitím priemernej nadobúdacej ceny menovej pozície pri zmluvnom dni plus dva alebo tri pracovné dni v súlade s denným postupom pri zúčtovaní pre nákupy a predaje. Zisky a straty sa považujú za nerealizované až do dňa zúčtovania a zaobchádza sa s nimi v súlade s článkom 11 ods. 1.

2. Rozdiel medzi spotovými a forwardovými kurzami sa považuje za úrok splatný alebo nezaplatený na prírastkovom základe tak pre nákupy, ako aj pre predaje.

3. V deň zúčtovania sa účty mimo súvahy reverzujú a akýkoľvek zvyšok na preceňovacom účte sa na konci štvrťroka pripíše na účet ziskov a strát.

4. Priemerná nadobúdacia cena menovej pozície je ovplyvnená forwardovými nákupmi z obchodného dňa plus dva alebo tri pracovné dni v závislosti od trhových zvyklostí pri zúčtovaní spotových transakcií pri spotovom nákupnom kurze.

5. Forwardové pozície sa oceňujú spolu so spotovou pozíciou tej istej meny, kompenzáciou akýchkoľvek rozdielov, ktoré môžu vzniknúť v rámci pozície jednotlivej meny. Čistá stratová bilancia sa pripíše na ťarchu účtu ziskov a strát, keď presahuje predchádzajúce preceňovacie zisky zapísané na preceňovacom účte; čistá zisková bilancia sa pripíše k dobru preceňovacieho účtu.

Článok 15

Devízové swapy

1. Spotové nákupy a predaje sa priznávajú v účtoch v súvahe v deň zúčtovania pri spotovom kurze forwardových transakcií.

2. Forwardové predaje a nákupy sa priznávajú v účtoch mimo súvahy od obchodného dňa po deň zúčtovania pri spotovom kurze forwardových transakcií.

3. Predajné transakcie sa priznávajú pri spotovom kurze transakcie; preto nevznikajú žiadne zisky ani straty.

4. S rozdielom medzi spotovými a forwardovými kurzmi sa nakladá ako s úrokovou pohľadávkou alebo záväzkom na základe prírastkov tak pre nákupy, ako aj pre predaje.

5. V deň zúčtovania sa účty mimo súvahy reverzujú.

6. Priemerná nadobúdacia cena valutovej pozície sa nemení.

7. Forwardová pozícia sa oceňuje spolu so spotovou pozíciou.

Článok 16

Termínované obchody s úrokovými mierami

1. Termínované obchody s úrokovými mierami sa zaznamenávajú v obchodný deň do účtov mimo súvahy.

2. Ak je počiatočná marža vložená v hotovosti, zaznamenáva sa ako samostatné aktívum. Ak je vložená vo forme cenných papierov, zostáva v súvahe nezmenená.

3. Denné zmeny vo variačných maržiach sa zaznamenávajú do súvahy v samostatnom účte buď ako aktívum, alebo ako pasívum v závislosti od vývoja ceny zmluvy o termínovanom obchode. Ten istý postup sa uplatňuje na zatvárací deň otvorenej pozície. Ihneď potom sa samostatný účet zruší a celkový výsledok transakcie sa zaznamená ako zisk alebo strata bez ohľadu na to, či sa uskutoční dodávka. Ak sa dodávka uskutoční, záznam nákupu alebo predaja sa vykoná pri trhovej cene.

4. Poplatky sa prenesú na účet ziskov a strát.

5. Ak treba, prepočet na euro sa vykoná v zatvárací deň pri trhovom kurze v uvedený deň. Prílev valút má vplyv na priemernú nadobúdaciu cenu tejto menovej pozície v deň zatvárania.

6. Následkom denného preceňovania sa zisky a straty zaznamenávajú do určených samostatných účtov. Samostatný účet na aktívnej strane predstavuje stratu a samostatný účet na pasívnej strane predstavuje zisk. Nerealizované straty sa pripíšu na ťarchu účtu ziskov a strát a takéto čiastky sa pripíšu k dobru pasívneho účtu ako ostatné pasíva.

7. Nerealizované straty prevzaté na účet ziskov a strát na konci roka sa v nasledujúcich rokoch nereverzujú voči nerealizovaným ziskom, ak sa nástroj nezatvorí alebo neskončí. V prípade zisku sa vykoná zápis pripísaním na ťarchu účtu prechodných položiek ako ostatné aktíva a pripíše sa k dobru preceňovacieho účtu.

Článok 17

Swapy úrokových mier

1. Swapy úrokových mier sa zaznamenávajú v obchodný deň do účtov mimo súvahy.

2. Bežné platby úrokov, buď prijaté, alebo zaplatené, sa zaznamenávajú do prírástkov. Saldovanie platieb na jednotlivé swapy úrokových mier je povolené.

3. Priemerná nadobúdacia cena menovej pozície je ovplyvnená swapmi úrokovej miery vo valutiách, keď jestvuje rozdiel medzi zaplatenými platbami a prijatými platbami. Platobná bilancia vedúca k prítoku ovplyvňuje priemernú cenu meny pri splatnosti platby.

4. Pre každý swap úrokovej miery je vypočítaná trhová cena, a ak treba, prepočíta sa na eurá pri menovej spotovej miere. Nerealizované straty prevzaté na účet ziskov a strát na konci roka sa v nasledujúcich rokoch nereverzujú oproti nerealizovaným ziskom, ako nástroj nie je zatvorený ani skončený. Nerealizované zisky z preceňovania sa pripisujú na preceňovací účet.

5. Poplatky sa prenesú na účet ziskov a strát.

Článok 18

Dohody o forwardovej miere

1. Dohody o forwardovej miere sa zaznamenávajú v čase obchodovania do účtov mimo súvahy.

2. Kompenzačná platba, ktorú má zaplatiť jedna strana druhej v deň zúčtovania, sa zapisuje v deň zúčtovania na účet ziskov a strát. Platby sa nezaznamenávajú na základe prírástkov.

3. Pri dohodách o forwardovej miere vo valutiách bude vplyv na priemernú cenu tejto menovej pozície v kompenzačnej platbe. Kompenzačná platba sa premieňa na eurá pri spotovej miere v deň zúčtovania. Platobná bilancia, v ktorej prevláda prílev, ovplyvňuje priemernú cenu meny pri splatnosti platby.

4. Pre každú dohodu o forwardovej miere sa vypočíta trhová cena, a ak treba, prepočíta sa na eurá pri menovej spotovej miere. Nerealizované straty prevzaté na účet ziskov a strát na konci roka sa v nasledujúcich rokoch nereverzujú voči nerealizovaným ziskom, ak nástroj nie je zatvorený alebo skončený. Nerealizované zisky z preceňovania sa pripisujú na preceňovací účet.

5. Poplatky sa prenesú na účet ziskov a strát.

Článok 19

Forwardové transakcie v cenných papieroch

Forwardové transakcie v cenných papieroch sa môžu zaúčtovať v súlade s jednou z dvoch nasledujúcich metód:

Metóda A:

- a) forwardové transakcie v cenných papieroch sa zaznamenávajú na účty mimo súvahy od obchodného dňa po deň zúčtovania pri forwardovej cene forwardovej transakcie;
- b) priemerná cena držby obchodovaného cenného papiera nie je ovplyvnená zúčtovaním; účinky zisku a straty transakcií forwardového predaja sa vypočítavajú v deň zúčtovania;
- c) v deň zúčtovania sa účty mimo súvahy reverzujú a bilancia na preceňovacom účte – ak nejaká je – sa pripíše na účet ziskov a strát. Nakúpené cenné papiere sa zaúčtujú s použitím spotovej ceny v deň splatnosti (skutočná trhová cena), zatiaľ čo rozdiel oproti pôvodnej forwardovej cene sa priznáva ako realizovaný zisk alebo strata;
- d) v prípade cenných papierov denominovaných vo valutiách priemerná cena čistej menovej pozície nie je ovplyvnená vtedy, ak pozíciu v uvedenej mene ECB/NCB už držia. Ak dlhopis nakúpený forwardovo je denominovaný v mene, v ktorej ECB/NCB pozíciu nedržia, čiže je potrebné príslušnú menu nakúpiť, uplatňujú sa pravidlá nákupu valút na základe článku 12 ods. 3 písm. d);
- e) forwardové pozície sa oceňujú na samostatnom základe oproti forwardovej trhovej cene pre zostávajúce trvanie transakcie. Strata z preceňovania na konci roka sa pripíše na farchu účtu ziskov a strát a zisk z precenenia sa pripíše k dobru preceňovacieho účtu. Nerealizované straty sa priznávajú na účte ziskov a strát na konci roka a v nasledujúcich rokoch sa nereverzujú oproti nerealizovaným ziskom, ak nástroj nie je zatvorený alebo skončený.

Metóda B:

- a) forwardové transakcie v cenných papieroch sa zaznamenávajú do účtov mimo súvahy od obchodného dňa po deň zúčtovania pri forwardovej cene forwardovej transakcie. V deň zúčtovania sa účty mimo súvahy reverzujú;
- b) na konci štvrťroka sa precenenie cenného papiera vykonáva na základe čistej pozície, ktorá vyplýva zo súvahy a z predajov toho istého cenného papiera zaznamenaného na tých istých účtoch mimo súvahy. Výška precenenia sa rovná rozdielu medzi touto čistou pozíciou ocenenou pri preceňovacej cene a tou istou pozíciou ocenenou pri priemernej cene súvahovej pozície. Na konci štvrťroka forwardové nákupy podliehajú procesu preceňovania opísanému v článku 7. Výsledok preceňovania sa rovná rozdielu medzi spotovou cenou a priemernou cenou nákupných záväzkov;

- c) výsledok forwardového predaja sa zaznamená do finančného roka, v ktorom sa záväzok prijal. Tento výsledok sa rovná rozdielu medzi počiatočnou forwardovou cenou a priemernou cenou súvahovej pozície alebo priemernou cenou záväzkov súvahového nákupu, ak súvahová pozícia v čase predaja nie je dostatočná.

HLAVA V

POVINNOSTI VYKAZOVANIA

Článok 20

Formáty vykazovania

1. NCB vykazujú údaje na účely účtovného výkazníctva Eurosystemu ECB v súlade s požiadavkami prijatými Radou guvernérov.
2. Formáty vykazovania Eurosystemu sú v zhode s týmto usmernením a zahŕňajú všetky položky určené v prílohe IV. Obsah položiek, ktoré sa majú zahrnúť do rozdielnych súvahových foriem, je tiež opísaný v prílohe IV.
3. Formáty rôznych zverejňovaných finančných výkazov sú stanovené v nasledujúcich prílohách:
 - a) uverejňovaný konsolidovaný týždenný finančný výkaz Eurosystemu po skončení štvrtroka v prílohe V;
 - b) uverejňovaný konsolidovaný týždenný finančný výkaz Eurosystemu počas štvrtroka v prílohe VI;
 - c) konsolidovaná ročná účtovná závierka Eurosystemu v prílohe VII.

HLAVA VI

ROČNÉ UVEREJŇOVANÉ SÚVAHY A ÚČTY ZISKOV A STRÁT

Článok 21

Zverejňované súvahy a účty ziskov a strát

Odporúča sa, aby NCB prispôbili svoje uverejňované ročné účtovné závierky a účty ziskov a strát podľa príloh VIII a IX.

HLAVA VII

PRAVIDLÁ KONSOLIDÁCIE

Článok 22

Všeobecné pravidlá konsolidácie

1. Konsolidované súvahy Eurosystemu obsahujú všetky položky v súvahách ECB a NCB.
2. Konsolidované súvahy Eurosystemu vypracúva ECB; rešpektujú potrebu jednotných účtovných zásad a postupov, potrebu spoločných vykazovacích finančných období v Eurosysteme, konsolidované úpravy vyplývajúce z transakcií a pozícií vnútri Eurosystemu a zaúčtovávajú zmeny v zložení Eurosystemu.
3. Jednotlivé položky súvahy okrem zvyškov NCB a ECB vnútri Eurosystemu sa na účely konsolidácie združujú.
4. Zvyšky NCB a ECB s tretími stranami sa v procese konsolidácie zaznamenávajú v hrubom.
5. Zvyšky vnútri Eurosystemu sa prezentujú v súvahách ECB a NCB, tak ako je to opísané v prílohe IV.
6. Medzi správami v konsolidačnom procese nie je žiadny súlad. Všetky účtovné výkazy Eurosystemu sa pripravujú na podobnom základe uplatňovaním tých istých postupov a procesov konsolidácie.

HLAVA VIII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 23

Vývoj, uplatňovanie a výklad pravidiel

1. Výbor pre účtovníctvo a menový príjem (AMICO) radí Riadiacej rade prostredníctvom Výkonnej rady v otázkach vývoja, uplatňovania a vykonávania pravidiel účtovníctva a výkazníctva ESCB.
2. Pri výklade tohto usmernenia sa berie ohľad na prípravnú prácu, účtovné zásady harmonizované právom Spoločenstva a všeobecne prijímané medzinárodné účtovné štandardy.

Článok 24**Zrušenie**

Usmernenie ECB/2000/18 sa týmto zrušuje. Odkazy na zrušené usmernenie sa rozumejú ako odkazy na toto usmernenie.

Článok 25**Záverečné ustanovenia**

1. Toto usmernenie nadobúda účinnosť 1. januára 2003.
2. Bez toho, aby bol dotknutý predchádzajúci odsek, toto usmernenie sa uplatňuje tiež na formát konsolidovanej ročnej účtovnej uzávierky Eurosystemu k 31. decembru 2002 a na odporúčaný formát pre ročné účtovné závierky NCB od 31. decembra 2002 za podmienky, že národné bankovky, ktoré sú ešte v obehu 31. decembra 2002, sa do súvahy zaznamená-

vajú v položke „bankovky v obehu“. Ďalej sa uplatňuje na pravidlá oznamovania týkajúce sa eurobankoviek v obehu, úročenia čistých pohľadávok/závazkov vnútri Eurosystemu, ktoré sú výsledkom alokácie eurobankoviek v rámci Eurosystemu, a menového príjmu.

3. Toto usmernenie je určené NCB.

Toto usmernenie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Vo Frankfurt nad Mohanom 5. decembra 2002

Za Radu guvernérov ECB

prezident

Willem F. DUISENBERG

PRÍLOHA I

ÚČTOVNÉ VÝKAZY PRE EUROSYSTÉM

Typ výkazu	Interný/uverejnený	Zdroj zákonnej povinnosti	Účel výkazu
1. Denný účtovný výkaz Eurosystemu	Interný	Žiadny	Hlavné na účely riadenia likvidity (na vykonávanie článku 12.1 štatútu) Časť údajov denného účtovného výkazu sa používa na výpočet menového príjmu
2. Rozdelený týždenný účtovný výkaz	Interný	Žiadny	Základ na vypracovanie konsolidovaného týždenného finančného výkazu Eurosystemu
3. Konsolidovaný týždenný účtovný výkaz Eurosystemu	Uverejnený	Článok 15.2 štatútu	Konsolidovaný účtovný výkaz na menovú a hospodársku analýzu (konsolidovaný týždenný účtovný výkaz Eurosystemu sa odvodzuje od denného účtovného výkazu vykazovaného dňa)
4. Mesačné a štvrtročné účtovné informácie Eurosystemu	Uverejnený a interný ⁽¹⁾	Štatistické predpisy, podľa ktorých MFI musia dodávať údaje	Štatistická analýza
5. Konsolidovaná ročná účtovná závierka Eurosystemu	Uverejnený	Článok 26.3 štatútu	Konsolidovaná súvaha na analytické a prevádzkové účely
6. Denné rozdelené výkazníctvo tokov TARGET a bilancii ESCB	Interný	Žiadny	Prehľad transakcií TARGET v ESCB

⁽¹⁾ Mesačný prílev údajov do uverejnených (súhrnných) štatistických údajov požadovaných od menových a finančných inštitúcií (MFI) v Európskej únii. Navyše centrálné banky musia tiež poskytovať podrobnejšie informácie štvrtročne, než sa poskytujú v mesačných údajoch.

PRÍLOHA II

GLOSÁR

Akciové nástroje sú cenné papiere poskytujúce dividendu (podnikové akcie a cenné papiere potvrdzujúce investovanie do akciového fondu).

Aktívum je zdroj kontrolovaný podnikom, ktorý je výsledkom minulých udalostí a od ktorého sa očakáva plynutie budúcich hospodárskych prospechov do podniku.

Amortizácia je systematické znižovanie prémie/diskontu alebo hodnoty aktív vo výkazníctve v priebehu časového úseku.

Automatizovaný program požičiavania cenných papierov (ASLP) je finančná operácia kombinujúca repo a reverzné repo transakcie, keď sa konkrétna zábezpeka požičiava oproti všeobecnej zábezpeke. Výsledkom transakcií takéhoto požičiavania a vypožičiavania je vytváranie príjmu prostredníctvom rôznych repo sadzieb dvoch transakcií (t. j. prijatej marže). Operácia sa môže vykonať vo vlastnom mene, t. j. banka ponúkajúca tento program sa považuje za konečnú zmluvnú stranu, alebo v rámci programu založeného na agentúre, t. j. banka ponúkajúca tento program koná iba ako zástupca a konečným zmluvným partnerom je inštitúcia, s ktorou sa transakcie požičiavania cenných papierov účinne vykonávajú.

Čistá cena je transakčná cena bez zrážky/nazhromaždeného úroku, avšak zahŕňa transakčné náklady, ktoré tvoria súčasť ceny.

Deň splatnosti je deň, keď menovitá/kapitálová hodnota nadobúda splatnosť a je úplne splatná držiteľovi.

Deň zúčtovania je deň, keď bol zaznamenaný konečný a nezvratný prevod hodnoty v účtovných knihách príslušnej zúčtovacej inštitúcie. Načasovanie zúčtovania môže byť okamžité (reálny čas), ten istý deň (koniec dňa) alebo dohodnutý deň po dni, keď bol prijatý záväzok.

Devízový forward je zmluva, pri ktorej je okamžitý nákup alebo predaj určitého množstva denominovaného vo valútach oproti inej mene, zvyčajne domácej, dohodnutý v jeden deň, pričom dané množstvo sa má dodať za danú cenu v určený budúci deň, ktorý je viac ako dva pracovné dni po dni uzatvorenia zmluvy. Tento forwardový výmenný kurz pozostáva z prevládajúceho spotového kurzu plus/mínus dohodnutá prémie/diskont.

Devízový swap je súčasný spotový nákup/predaj jednej meny oproti inej (okamžitá strana) a forwardový predaj/nákup toho istého množstva tejto meny oproti inej mene (termínovaná strana).

Diskont je rozdiel medzi menovitou hodnotou cenného papiera a jeho cenou v prípade, že táto cena je nižšia ako menovitá.

Diskontný cenný papier je aktívum, ktoré nevypláca kupónový úrok a z ktorého výnos sa dosahuje kapitálovým zhodnocovaním, pretože aktívum sa emituje alebo nakupuje s diskontom.

Dohoda o forwardovej miere je zmluva, v ktorej dve strany dohodnú úrokovú mieru, ktorá sa má zaplatiť za fiktívny vklad s určenou lehotou splatnosti v určený budúci deň. V deň zúčtovania musí jedna strana druhej zaplatiť kompenzáciu v závislosti od rozdielu medzi zmluvne dohodnutou úrokovou mierou a trhovou mierou v deň zúčtovania.

Dohoda o reverznom predaji a spätnom odkúpení (reverzné repo) je zmluva, na základe ktorej držiteľ hotovosti súhlasí s nákupom aktíva a zároveň súhlasí s opätovným predajom aktíva za dohodnutú cenu na požiadanie alebo po stanovenom čase, alebo v prípade konkrétneho rizika. Niekedy sa repo transakcia dohodne prostredníctvom tretej strany (trojstranné repo).

Držba valuty je čistá pozícia v príslušnej mene. Na účely vymedzenia SDR (zvláštne práva na výber) sa považuje za samostatnú menu.

Finančné aktívum je akékoľvek aktívum, ktoré je: i) hotovosťou alebo ii) zmluvným právom na získanie hotovosti alebo iného finančného nástroja od iného podniku, alebo iii) zmluvným právom na výmenu finančných nástrojov s iným podnikom na základe podmienok, ktoré sú potenciálne priaznivé, alebo iv) akciový nástroj iného podniku.

Finančné pasívum je akékoľvek pasívum, ktoré je právnym záväzkom dodať hotovosť alebo iný finančný nástroj inému podnikovi alebo vymeniť finančné nástroje s iným podnikom na základe podmienok, ktoré sú potenciálne nepriaznivé.

Forwardové transakcie s cennými papiermi sú zmluvy v rámci voľného obchodovania, pri ktorých nákup alebo predaj nástroja úrokovej miery (zvyčajne dlhopisu alebo dlžobného úpisu) sa dohodne v zmluvný deň tak, aby sa vykonal v budúci deň za danej ceny.

Hospodársky prístup je účtovný prístup, pri ktorom sa obchody zaznamenávajú v deň transakcie.

Medzinárodné identifikačné číslo cenných papierov (ISIN) je číslo vydávané príslušným kompetentným vydávajúcim orgánom.

Nerealizované zisky/straty sú zisky/straty, ktoré vyplývajú z preceňovania aktív v porovnaní s ich upravenými nadobúdacími cenami.

Opravné položky sú čiastky odložené bokom pred dosiahnutím hodnoty zisku alebo straty, určené na účely zabezpečenia akéhokoľvek neznámeho pasíva alebo rizika, ktorého náklady nemožno presne určiť (pozri termín rezervy). Opravné položky na budúce pasíva a poplatky sa nemôžu používať na úpravu hodnoty aktív.

Pasívum je súčasný záväzok podniku, ktorý vyplýva z minulých udalostí, od zúčtovania ktorého sa očakáva, že bude mať za následok výtok zdrojov stelesňujúcich hospodársky prospech z podniku.

Prečítavacie účty sú súvahové účty určené na zaznamenávanie rozdielov v hodnote aktíva alebo pasíva medzi upravenou nadobúdajúcou cenou a ich ocenením pri trhovej cene na konci obdobia, pričom pri aktívach je trhovú cenu na konci obdobia vyššia než nadobúdacia cena a pri pasívach je trhovú cenu na konci obdobia nižšia než nadobúdacia cena. Zahŕňajú rozdiely v kótovaní ceny, resp. aj v trhových výmenných kurzoch.

Prémia je rozdiel medzi menovitou hodnotou cenného papiera a cenou, ktorá je vyššia ako menovitá.

Prepojenie sú technické infraštruktúry, konštrukčné vlastnosti a postupy, ktoré sú umiestnené vnútri alebo tvoria úpravy každého národného systému RTGS a platobného mechanizmu ECB (PME) na účely spracovania cezhraničných platieb v systéme TARGET.

Priamočiare odpisovanie/amortizácia znamená, že odpisovanie/amortizácia počas daného obdobia je určované delením ceny aktíva mínus jeho odhadovaná zvyšková hodnota životnosťou aktíva *pro rata temporis*.

Priemerná nadobúdacia cena je metóda stálego alebo váženého priemeru, ktorou sa nadobúdacia cena každého nákupu pričítava k jestvujúcej účtovnej hodnote, aby tak dali novú nadobúdajúcu cenu váženého priemeru.

Prístup splatnosti/zúčtovania je účtovný prístup, na základe ktorého sa účtovné udalosti zaznamenávajú v deň zúčtovania.

TARGET je Transeurópsky automatizovaný systém hrubého zúčtovania expresných transferov v reálnom čase, ktorý je zložený z Hrubého zúčtovacieho systému v reálnom čase (systém RTGS) v každej z NCB, EPM a prepojenia.

Transakčná cena je cena dohodnutá medzi stranami pri uzatvorení zmluvy.

Transakčné náklady sú náklady, ktoré možno určiť ako náklady konkrétnej transakcie.

Realizované zisky/straty sú zisky/straty vyplývajúce z rozdielu medzi predajnou cenou položky súvahy a jej upravenou cenou.

Reverzná transakcia je operácia, ktorou centrálna banka kúpuje (reverzné repo) alebo predáva (repo) aktíva na základe dohody o spätnom odkúpení alebo vykonáva úverové operácie oproti zábezpeke.

Rezervy sú čiastka odložená bokom z rozdeliteľných ziskov, ktorá nie je určená na pokrytie konkrétneho pasíva, rizika ani očakávaného zníženia hodnoty aktív, známeho ako jestvujúceho v súvahový deň.

Stredná trhová cena je stredný bod medzi nákupnou a predajnou cenou cenného papiera, založený na kótovaniach transakcií bežnej trhovej veľkosti prostredníctvom tvorcov trhu alebo uznávanými obchodnými burzami, ktorá sa používa pri štvrtročnom postupe preceňovania.

Stredný trhový kurz, to sú denné koncentračné kurzy ECB o 14.15 hod., ktoré sa používajú pri štvrtročnom postupe preceňovania.

Trhová cena je cena, ktorá sa kótuje pre nástroj zlata, devíz alebo cenných papierov, ktorá je zvyčajne bez nazhromaždeného alebo vráteného úroku buď na organizovanom trhu, napr. burze cenných papierov, alebo na neorganizovanom trhu, napr. pri voľnom obchodovaní.

Termínovaný obchod s úrokovou mierou je forwardová zmluva obchodovaná na burze. V takejto zmluve sa nákup alebo predaj nástroja úrokovej miery, napr. dlhopisu, v zmluvný deň dohodne tak, aby bol dodaný v budúci deň za danú cenu. Zvyčajne sa žiadne skutočné dodanie neudeje; zmluva sa bežne vyrovnáva pred dohodnutým termínom splatnosti.

Úrokové swapy (medzi menami) je zmluvná dohoda o výmene peňažných tokov zastupujúcich toky pravidelných platieb úrokov so zmluvným partnerom buď v jednej mene, alebo v dvoch rozdielnych menách.

Vnútná výnosová miera je diskontná miera, pri ktorej sa účtovná hodnota cenného papiera rovná súčasnej hodnote budúceho peňažného toku.

Zúčtovanie je úkon, ktorý vyrovnáva záväzky týkajúce sa prevodov prostriedkov alebo aktív medzi dvoma alebo viacerými stranami. V kontexte transakcií vnútri Eurosystému termín zúčtovanie odkazuje na odstraňovanie čistých zvyškov vyplývajúcich z transakcií vnútri Eurosystému a vyžaduje prevod aktív.

PRÍLOHA III

OPIS HOSPODÁRSKEHO PRÍSTUPU

1. Zaúčtovávanie v obchodný deň pre: i) devízové transakcie a ii) nákup a predaj cenných papierov (bežný prístup)

Transakcie sa zaznamenávajú do účtov mimo súvahy v obchodný deň. V deň zúčtovania sa zaúčtovacie záznamy na súvahe reverzujú a transakcie sa zaúčtovávajú na účty súvahy.

V obchodný deň je ovplyvnená devízová pozícia, resp. pozícia cenných papierov. V dôsledku toho sa realizované zisky a straty vyplývajúce z čistých predajov tiež vypočítavajú a zaúčtovávajú v obchodný deň. Čisté nákupy valút ovplyvňujú priemernú cenu držby meny a nákup cenného papiera ovplyvňuje priemernú cenu uvedeného cenného papiera v obchodný deň.

2. Denné zaúčtovávanie nazhromaždeného úroku vrátane prémie a diskontov

Nazhromaždený úrok, prémie alebo diskont vo vzťahu k finančným nástrojom denominovaným vo valútach sa vypočítava a zaúčtováva denne, nezávisle od reálneho toku hotovosti. Znamená to, že valutová pozícia je ovplyvnená vtedy, keď sa tento nazhromaždený úrok zaúčtováva, čo je v protiklade k tomu, keď sa úrok prijíma alebo platí ⁽¹⁾.

1 (zaúčtovanie v obchodný deň):

Na vykonávanie zaúčtovania v obchodný deň boli vymedzené dva rozdielne postupy:

— „bežný prístup“ a

— „alternatívny prístup“.

„Alternatívny prístup“ má nasledujúce vlastnosti: v protiklade k „bežnému prístupu“ tu nie je prítomné žiadne zaúčtovávanie dohodnutých transakcií, ktoré sa uhrádzajú v neskorší deň, mimo súvahy. Priznávanie realizovaného príjmu a výpočet novej priemernej nadobúdacej ceny (v prípade nákupov devíz) a priemernej ceny (v prípade nákupov cenných papierov) sa vykonáva v deň zúčtovania ⁽²⁾.

Pri transakciách dohodnutých v jednom roku, avšak splatných v nasledujúcom roku, sa priznávanie príjmu vykonáva v súlade s „bežným prístupom“. Znamená to, že realizované účinky z predajov by ovplyvnili účet ziskov a strát roka, v ktorom bola transakcia dohodnutá, a nákupy by zmenili priemerné kurzy/cenu držby v roku, v ktorom bola transakcia dohodnutá. Napriek tomu nie sú potrebné žiadne záznamy mimo súvahy.

Nasledujúca tabuľka ukazuje hlavné vlastnosti oboch prístupov, rozvinuté pre jednotlivé devízové nástroje a cenné papiere.

⁽¹⁾ Boli určené dva možné prístupy priznávanie prírastkov. Prvý prístup je „prístup kalendárneho dňa“, keď sa prírastky zaznamenávajú v každý kalendárny deň nezávisle od toho, či daným dňom je deň víkendu, bankové voľno alebo pracovný deň. Druhý prístup je „prístup pracovného dňa“, v ktorom sa prírastky zaúčtovávajú iba v pracovné dni. Žiadny z prístupov nie je uprednostňovaný. Napriek tomu, ak posledný deň roka nie je pracovný deň, musí sa zahrnúť do výpočtu prírastkov v jednom aj v druhom prístupe.

⁽²⁾ V prípade devízových forwardových transakcií je držba meny ovplyvnená v spotový deň (t. j. zvyčajne obchodný deň plus dva dni).

ZÚČTOVANIE V OBCHODNÝ DEŇ	
Bežný prístup	Alternatívny prístup
D ⁽¹⁾ spotové transakcie – postup počas roka	
Nákupy D sa zaúčtovávajú mimo súvahy v obchodný deň a od tohto dňa ovplyvňujú priemernú nadobúdaciu cenu valutovej pozície	Nákupy D sa zaúčtovávajú do súvahy v deň zúčtovania, pričom od tohto dňa ovplyvňujú priemernú nadobúdaciu cenu valutovej pozície
Zisky a straty vyplývajúce z predajov sa považujú za realizované v transakčný/obchodný deň. V deň zúčtovania sa záznamy mimo súvahy reverzujú a urobia sa záznamy na súvahe	Zisky a straty vyplývajúce z predajov sa považujú za realizované v deň zúčtovania. V obchodný deň sa nevykonáva žiadny účtovný záznam na súvahe
D forwardové transakcie – postup počas roka	
Postupuje sa pri nich tým istým spôsobom, aký je opísaný vyššie pre spotové transakcie, pričom sa zaznamenávajú pri spotovom kurze transakcie	<p>Nákupy D sa zaúčtovávajú mimo súvahy pri spotovom dni transakcie, pričom od tohto dňa ovplyvňujú priemernú nadobúdaciu cenu valutovej pozície a spotový kurz transakcie</p> <p>Predaje D sa zaúčtovávajú mimo súvahy pri spotovom dni transakcie. Zisky a straty sa považujú za realizované pri spotovom dni transakcie</p> <p>V deň zúčtovania sa záznamy mimo súvahy reverzujú a vykonávajú sa záznamy na súvahe.</p> <p>Informácie o zaobchádzaní na konci obdobia nájdete nižšie v rámci časti Spotové a forwardové transakcie D prekračujúce koniec obdobia</p>
Spotové a forwardové transakcie začaté v roku 1 so spotovým dňom transakcie v roku 2	
Nie je potrebná žiadna zvláštna úprava, pretože transakcie sa zaúčtovávajú v obchodný deň a zisky a straty sa priznávajú v uvedený deň	<p>Malo by sa pri nich postupovať ako pri bežnom postupe ⁽²⁾:</p> <ul style="list-style-type: none"> — predaje D sa zaúčtovávajú mimo súvahy v roku 1, aby sa realizované zisky/straty D vykazovali vo finančnom roku, v ktorom bola transakcia dohodnutá — nákupy D sa zaúčtovávajú mimo súvahy v roku 1, pričom od tohto dňa ovplyvňujú priemernú nadobúdaciu cenu valutovej pozície — koncoročné preceňovanie držby meny musí brať do úvahy čisté nákupy/predaje so spotovým dňom v nasledujúcom finančnom roku
Úrokové termínované obchody vo valutách	
Variačné marže denominované vo valutách ovplyvňujú valutovú pozíciu denne (keď sa vyskytujú). Zisky a straty sa tiež považujú za realizované denne	To isté riešenie, ako je opísané v „Bežnom prístupe“ ⁽³⁾
Postup pri transakciách s cennými papiermi počas roka	
Nákupy a predaje sa priznávajú mimo súvahy v obchodný deň. Zisky a straty sa tiež priznávajú v uvedený deň, pričom priemerná nadobúdaciu cenu je ovplyvnená v obchodný deň. V deň zúčtovania sa záznamy mimo súvahy reverzujú a vykonávajú sa záznamy na súvahe (t. j. ten istý postup ako pri spotových transakciách D)	Všetky transakcie sa zaznamenávajú v deň zúčtovania (avšak postup pre koncové obdobia pozrite nižšie). V dôsledku toho vplyv priemernej nadobúdacjej ceny (v prípade nákupov) a ziskov/strát (v prípade predajov) sa priznáva v deň zúčtovania

ZÚČTOVANIE V OBCHODNÝ DEŇ	
Bežný prístup	Alternatívny prístup
Transakcie s cennými papiermi začaté v roku 1 so spotovým dňom transakcie v roku 2	
Nepožaduje sa žiadny zvláštny prístup, pretože transakcie a dôsledky sú už zaúčtované v obchodný deň	Realizované zisky a straty sa priznávajú v roku 1 na konci obdobia (t. j. ten istý postup ako pri spotových transakciách D), pričom nákupy majú vplyv na výpočet priemerneho kurzu a zahŕňajú sa do procesu koncoročného preceňovania ⁽²⁾
<p>⁽¹⁾ D zastupuje devízy.</p> <p>⁽²⁾ V prípadoch, keď tieto transakcie nemajú žiadny materiálny vplyv na valutovú pozíciu, resp. účet ziskov a strát, by sa, ako obyčajne, mohla uplatniť zásada materiálnosti.</p> <p>⁽³⁾ Pri transakciách prekračujúcich určité obdobie sa nevyžaduje žiadny osobitný prístup. Denné zaúčtovávanie variačných marží je v zhode s hospodárskym prístupom, pretože zisky a straty sa považujú za zrealizované denne.</p>	

2 (denné zaúčtovávanie nazhromaždeného úroku/prémii alebo diskontov):

Tabuľka uvedená nižšie načrtáva vplyv denného zaúčtovávania prírastkov na valutovej držbe (napr. splatný úrok a amortizovaná prémia/diskonty):

DENNÉ ZAÚČTOVÁVANIE NAZHROMAŽDENÉHO ÚROKU (AKO SÚČASŤ HOSPODÁRSKEHO PRÍSTUPU)
Prírastky pre denominované nástroje D sa vypočítavajú a zaúčtovávajú denne pri strednom trhovom výmennom kurze dňa
Vplyv na držbu D
Prírastky ovplyvňujú valutovú pozíciu v čase, keď sú zaúčtované, pričom sa neskôr nereverzujú. Prírastok sa započítava vtedy, keď je prijatá alebo zaplatená skutočná hotovosť. V deň zúčtovania preto nie je prítomný žiadny vplyv na valutovú pozíciu, pretože prírastok sa zahŕňa do pozície, ktorá je preceňovaná pri pravidelnom preceňovaní.

PRÍLOHA IV

PRAVIDLÁ ZLOŽENIA A OCEŇOVANIA PRE SÚVAHU

AKTÍVA

Položka súvahy ⁽¹⁾		Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania ⁽²⁾	
1.	1.	Zlato a pohľadávky v zlate	Fyzické zlato (t. j. tehly, mince, platničky, zrnká), skladované alebo „na ceste“. Nefyzické zlato, ako bilancie na zlatých vista účtoch (nepridelených účtoch), termínované vklady a nároky na získanie zlata, vyplývajúce z nasledujúcich transakcií: upgradovacie alebo downgradovacie transakcie a swapy umiestnenia alebo rýdzosti zlata, pri ktorých jestvuje rozdiel viac ako jeden obchodný deň medzi uvoľnením a získaním	Trhová hodnota	Povinné
2.	2.	Pohľadávky voči rezidentom mimo eurozóny, denominované vo valutách	Pohľadávky voči zmluvným partnerom, ktorí sú rezidentmi mimo eurozóny (vrátane medzinárodných a nadnárodných inštitúcií a centrálnych bánk mimo eurozóny), denominované vo valutách		
2.1.	2.1.	Pohľadávky od MMF	<p>a) Práva na výber v rámci rezervnej tranže (čisté) Národná kvóta mínus zvyšky v eurách, ktoré sú k dispozícii MMF. [Účet číslo 2 MMF (účet v eurách pre administratívne výdavky) by sa mohol zahrnúť do tejto pozície alebo pod položku „Pasíva voči rezidentom mimo eurozóny, denominované v eurách“]</p> <p>b) SDR Držby SDR (hrubé)</p> <p>c) Ostatné pohľadávky Všeobecné dojednania na vypožičiavanie (GAB), pôžičky na základe zvláštnych dojednaní o vypožičiavani, vklady v rámci Fondu na redukciu chudoby a rast (PRGF)</p>	<p>a) Práva na výber v rámci rezervnej tranže (čisté) Menovitá hodnota, prepočítavanie pri devízovom trhovom kurze</p> <p>b) SDR Menovitá hodnota, prepočítavanie pri devízovom trhovom kurze</p> <p>c) Ostatné pohľadávky Menovitá hodnota, prenos pri devízovom trhovom kurze</p>	<p>Povinné</p> <p>Povinné</p> <p>Povinné</p>

Položka súvahy (1)		Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania (2)	
2.2.	2.2.	Zvyšky s bankami a investíciami cenných papierov, vonkajšími pôžičkami a ostatnými vonkajšími aktívami	<p>a) Zvyšky s bankami mimo eurozóny Bežné účty, termínované vklady, denné peniaze, reverzné repo transakcie</p> <p>b) Investície cenných papierov (iné než akcie, podiely a ostatné cenné papiere pod aktívnou položkou „Ostatné finančné aktíva“) mimo eurozóny Trhové dlžobné úpisy a dlhopisy, zmenky, dlhopisy s nulovým kupónom, papiere peňažného trhu, všetky emitované rezidentmi mimo eurozóny</p> <p>c) Vonkajšie pôžičky (vklady) Pôžičky rezidentom mimo eurozóny a netrhové cenné papiere (iné než akcie, podiely a ostatné cenné papiere pod aktívnou položkou „Ostatné finančné aktíva“), emitované rezidentmi mimo eurozóny</p> <p>d) Ostatné vonkajšie aktíva Bankovky a mince mimo eurozóny</p>	<p>a) Zvyšky s bankami mimo eurozóny Menovitá hodnota, prenos pri devízovom trhovom kurze</p> <p>b) Cenné papiere (trhové) Trhová cena a devízový kurz</p> <p>c) Vonkajšie pôžičky Vklady pri nominálnej hodnote, netrhové cenné papiere pri nadobúdacej cene; oboje prenášané pri trhovom devízovom kurze</p> <p>d) Ostatné vonkajšie aktíva Menovitá hodnota, prenos pri trhovom devízovom kurze</p>	<p>Povinné</p> <p>Povinné</p> <p>Povinné</p> <p>Povinné</p>
3.	3.	Pohľadávky voči rezidentom mimo eurozóny, denominované vo valútach	<p>a) Cenné papiere Trhové dlžobné úpisy a dlhopisy, zmenky, dlhopisy s nulovým kupónom, papiere peňažného trhu (iné než akcie, podiely a iné cenné papiere pod položkou „Ostatné finančné aktíva“)</p>	<p>a) Cenné papiere (trhové) Trhová cena a devízový kurz</p>	<p>Povinné</p>

Položka súvahy ⁽¹⁾			Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania ⁽²⁾
			b) <i>Ostatné pohľadávky</i> Netrhové cenné papiere (iné než akciové podiely, podiely a iné cenné papiere pod aktívnou položkou „Ostatné finančné aktíva“), vklady, reverzné repo transakcie, iné požičanie	b) <i>Ostatné pohľadávky</i> Vklady pri menovitej hodnote, netrhové cenné papiere pri nadobúdacej cene, oboje prenášané pri devízovom trhovom kurze	Povinné
4.	4.	Pohľadávky voči rezidentom mimo eurozóny, denominované v eurách			
4.1.	4.1.	Zvyšky s bankami, investíciami cenných papierov a pôžičkami	a) <i>Zvyšky s bankami mimo eurozóny</i> Bežné účty, termínované vklady, denné peniaze. Reverzné repo transakcie v spojitosti so správou cenných papierov denominovaných v eurách	a) <i>Zvyšky s bankami mimo eurozóny</i> Menovitá hodnota	Povinné
			b) <i>Investície cenných papierov (iné než akciové, podiely a ostatné cenné papiere pod aktívnou položkou „Ostatné finančné aktíva“) mimo eurozóny</i> Trhové dlžobné úpisy a dlhopisy, zmenky, dlhopisy s nulovým kupónom, papiere peňažného trhu, všetky emitované rezidentmi mimo eurozóny	b) <i>Trhové cenné papiere</i> Trhová cena	Povinné
			c) <i>Pôžičky mimo eurozóny</i> Pôžičky rezidentom mimo eurozóny a trhové cenné papiere emitované rezidentmi mimo eurozóny	c) <i>Pôžičky mimo eurozóny</i> Vklady pri menovitej hodnote, netrhové cenné papiere pri nadobúdacej cene	Povinné
			d) <i>Cenné papiere emitované subjektmi mimo eurozóny</i> Cenné papiere emitované nadnárodnými alebo medzinárodnými organizáciami, napr. EIB, bez ohľadu na ich geografické umiestnenie	d) <i>Cenné papiere emitované subjektmi mimo eurozóny</i> Trhová cena	Povinné

Položka súvahy (1)			Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania (2)
4.2.	4.2.	Pohľadávky vyplývajúce z úverovej služby v rámci MVK II	Požičiavanie v súlade s podmienkami MVK II	Menovitá hodnota	Povinné
5.	5.	Požičiavanie úverovým inštitúciám eurozóny, týkajúce sa operácií menovej politiky, denominované v eurách	Položky 5.1 až 5.5: transakcie podľa príslušných nástrojov menovej politiky, opísané v dokumente „Jednotná menová politika v eurozóne: Všeobecné dokumenty o nástrojoch a postupoch menovej politiky Eurosystemu“		
5.1.	5.1.	Hlavné refinančné operácie	Pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu s týždennou frekvenciou a bežnou splatnosťou dva týždne	Menovitá hodnota alebo (repo) nadobúdacia cena	Povinné
5.2.	5.2.	Dlhodobé refinančné operácie	Pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu s týždennou frekvenciou a bežnou splatnosťou tri mesiace	Menovitá hodnota alebo (repo) nadobúdacia cena	Povinné
5.3.	5.3.	Dolaďovacie reverzné operácie	Reverzné transakcie vykonávané ako <i>ad hoc</i> transakcie na dolaďovacie účely	Menovitá hodnota alebo (repo) nadobúdacia cena	Povinné
5.4.	5.4.	Štrukturálne reverzné operácie	Reverzné transakcie zamerané na úpravu štrukturálnej pozície Eurosystemu voči finančnému sektoru	Menovitá hodnota alebo (repo) nadobúdacia cena	Povinné
5.5.	5.5.	Maržová požičiavacia služba	Nočná likvidná služba pri vopred určenej úrokovej miere oproti oprávneným aktívam (stála služba)	Menovitá hodnota alebo (repo) nadobúdacia cena	Povinné

Položka súvahy ⁽¹⁾		Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania ⁽²⁾	
5.6.	5.6.	Úvery týkajúce sa výziev na dodatočnú úhradu	Dodatočný úver pre úverové inštitúcie, vyplývajúci z nárastov hodnoty podkladných aktív s ohľadom na ostatné úvery pre tieto úverové inštitúcie	Menovitá hodnota alebo nadobúdacia cena	Povinné
6.	6.	Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny, denominované v eurách	Bežné účty, termínované vklady, denné peniaze, reverzné repo transakcie v spojení s riadením portfólií cenných papierov pod aktívnou položkou „Cenné papiere rezidentov eurozóny, denominované v eurách“ (vrátane transakcií, ktoré vyplývajú z transformácie niekdajších valutových rezerv eurozóny) a ostatných pohľadávok. Zodpovedajúce účty nedomáciach úverových inštitúcií eurozóny. Ostatné pohľadávky a operácie, ktoré sa netýkajú operácií menovej politiky Eurosystemu. Akékoľvek pohľadávky vyplývajúce z operácií menovej politiky, začaté NCB pred pripojením k Eurosystemu	Menovitá hodnota alebo nadobúdacia cena	Povinné
7.	7.	Cenné papiere rezidentov eurozóny, denominované v eurách	Trhové cenné papiere (týkajúce sa alebo oprávnené na použitie na účely menovej politiky, iné než akcie, podiely a ostatné cenné papiere pod položkou „Ostatné finančné aktíva“): dlžobné úpisy a dlhopisy, zmenky, dlhopisy s nulovým kupónom, papiere peňažného trhu držané okamžite (vrátane vládnych cenných papierov pochádzajúcich z obdobia pred EMÚ), denominované v eurách; dlhové certifikáty nakupované na účely dolaďovania	Vklady/pôžičky pri menovitej hodnote, netrhové cenné papiere pri nadobúdacej cene	Povinné
8.	8.	Celkový dlh vlády, denominovaný v eurách	Pohľadávky voči vláde, pochádzajúce z obdobia pred EMÚ (netrhové cenné papiere, pôžičky)	Vklady/pôžičky pri nominálnej hodnote, netrhové cenné papiere pri nadobúdacej cene	Povinné
–	9.	Pohľadávky vnútri Eurosystemu⁺			
–	9.1.	Podiel v ECB⁺	Iba položka súvahy NCB. Kapitálový podiel každej NCB v ECB podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a príslušného kapitálového kľúča a príspevkov podľa článku 49.2 štatútu.	Nadobúdacia cena	Povinné

Položka súvahy (1)		Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania (2)	
–	9.2.	Pohľadávky rovné prevodu menových rezerv⁺	Iba položka súvahy ECB. Pohľadávky denominované v eurách voči ECB s ohľadom na počiatočné (a dodatočné) prevody devízových rezerv na základe ustanovení Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva	Menovitá hodnota	Povinné
–	9.3.	Pohľadávky týkajúce sa vlastných zmeniek kryjúcich emitovanie dlhových certifikátov ECB⁺	Iba položka súvahy ECB. Vlastné zmenky emitované NCB kvôli podporujúcim dohodám v spojení s dlhovými certifikátmi ECB	Menovitá hodnota	Povinné
–	9.4.	Čisté pohľadávky týkajúce sa alokácie eurobankoviek v Euro-systéme⁺ (*)	Pre NCB: čisté pohľadávky týkajúce sa uplatňovania kľúča na alokáciu bankoviek (t. j. vrátane emitovania bankoviek zo strany ECB vo vzťahu k zvyškom vnútri Eurosystemu), kompenzačná čiastka a jej bilančné účtovné zadávanie, ako je vymedzené rozhodnutím ECB/2001/16 o alokácii menového príjmu NCB zúčastnených členských štátov od finančného roku 2002. Pre ECB: pohľadávka vo vzťahu k emisii bankoviek zo strany ECB na základe rozhodnutia ECB/2001/15 zo 6. decembra 2001 (3) o emisii eurobankoviek	Menovitá hodnota	Povinné
–	9.5.	Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystemu (čisté)⁺	a) Čisté pohľadávky vyplývajúce zo zvyškov účtov TARGET a zodpovedajúcich účtov NCB, t. j. čistá hodnota pohľadávok a pasív [pozri tiež pasívnu položku „Ostatné pasíva v Eurosysteme (čisté)“] b) Pohľadávka z dôvodu rozdielu medzi menovým príjmom, ktorý sa má zhrnúť a znova rozdeliť. Relevantné iba na obdobie medzi zaúčtovaním menového príjmu ako súčasti postupov na konci roka a jeho zúčtovanie v posledný pracovný deň každého roka v januári.	a) Menovitá hodnota b) Menovitá hodnota	Povinné Povinné

Položka súvahy ⁽¹⁾		Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania ⁽²⁾	
		c) Ostatné pohľadávky vnútri Eurosystému, ktoré môžu vzniknúť, vrátane dočasného rozdeľovania príjmu ECB z eurobankoviek na NCB (*)	c) Menovitá hodnota	Povinné	
9.	10.	Položky, ktoré sa práve uhrádzajú	Zvyšky zúčtovacích účtov (pohľadávky) vrátane šekov, ktoré sa práve inkasujú	Menovitá hodnota	Povinné
9.	11.	Ostatné aktíva			
9.	11.1.	Mince eurozóny	Mince eurozóny, ak NCB nie je zákonným emitentom	Menovitá hodnota	Povinné
9.	11.2.	Hmotné a nehmotné fixné aktíva	Pozemky a budovy, nábytok a vybavenie (vrátane počítačového vybavenia), softvér	Nadobúdacía cena mínus odpisovanie Odpisové sadzby: — počítače a súvisiaci hardvér/softvér a motorové vozidlá: 4 roky — zariadenie, nábytok a stroje v budove: 10 rokov — budovy a kapitalizované (hlavné) výdavky na renováciu: 25 rokov Kapitalizácia výdavkov: založená na limite (pod 10 000 EUR bez DPH: žiadna kapitalizácia)	Odporúčané
9.	11.3.	Ostatné finančné aktíva	Akiové nástroje, podiely a investície do dcérskych spoločností. Investičné portfóliá týkajúce sa penzijných fondov a sociálnych programov. Cenné papiere držané kvôli požiadavkám štatútu a investičné aktivity na osobitný účel, vykonávané NCB kvôli samým sebe, ako je správa označeného portfólia zodpovedajúceho kapitálu a rezervám a správa označeného portfólia držaného ako stála investícia (finančné fixné aktíva). Reverzné repo transakcie s úverovými inštitúciami v spojení s riadením portfólií cenných papierov v rámci tejto položky	a) <i>Trhové akiové nástroje</i> Trhová hodnota b) <i>Podiely a nelikvidné akiové podiely</i> Nadobúdacía cena c) <i>Investície do dcérskych spoločností alebo významných podielov</i> Hodnota čistého aktíva d) <i>Cenné papiere (trhové)</i> Trhová hodnota	Odporúčané Odporúčané Odporúčané Odporúčané

Položka súvahy ⁽¹⁾		Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania ⁽²⁾	
			e) <i>Netrhové cenné papiere</i> Nadobúdacia cena f) <i>Finančné fixné aktíva</i> Nadobúdacia cena Prémie/diskonty sa amortizujú. Podrobné pravidlá pre akciové nástroje sú stanovené v článku 9 tohto usmernenia.	Odporúčané Odporúčané	
9.	11.4.	Preceňovacie rozdiely nástrojov mimo súvahy	Výsledky oceňovania devízových forwardov, devízových swapov, úrokových termínovaných obchodov, finančných swapov, dohôd o forwardovej miere	Čistá pozícia medzi forwardom a spotom pri devízovom trhovom kurze	Povinné
9.	11.5.	Prírastky a predplatené výdavky	Príjem, ktorý nie je splatný vo vykazovanom období, avšak možno ho k nemu pripísať. Predplatené výdavky a zaplatený nazhromaždený úrok ⁽⁴⁾	Menovitá hodnota, devízy prepočítavané pri trhovej hodnote	Povinné
9.	11.6.	Rôzne	Preddavky, pôžičky, ostatné menšie položky. Preceňovacie účty prechodných položiek (počas roka iba položka súvahy: nerealizované straty pri preceňovacích dňoch počas roka, ktoré nie sú pokryté príslušnými preceňovacími účtami v rámci pasívnej položky „Preceňovacie účty“). Pôžičky na správcovskom základe. <i>Investície týkajúce sa vkladov zákazníkov v zlate.</i> Mince denominované v národných menových jednotkách (menových jednotkách eurozóny)	Menovitá hodnota, valuty/nadobúdacia cena <i>Preceňovacie účty prechodných položiek</i> Preceňovací rozdiel medzi priemernou nadobúdacou cenou a trhovou cenou, devíza prepočítavaná pri trhovom kurze <i>Investície týkajúce sa vkladov zákazníkov v zlate</i> Trhová hodnota	Odporúčané <i>Preceňovacie účty prechodných položiek:</i> povinné <i>Investície týkajúce sa vkladov zákazníkov v zlate:</i> povinné
–	12.	Ročná strata		Menovitá hodnota	Povinné

(*) Položka, ktorá sa má zharmonizovať. Pozri úvodnú časť bod 5 tohto usmernenia.

(1) Číslovanie v prvom stĺpci sa vzťahuje na formáty súvahy dané v prílohách VI, VII a VIII (týždenné finančné výkazy a konsolidovaná ročná účtovná závierka Eurosystemu). Číslovanie v druhom stĺpci sa vzťahuje na formát súvahy daný v prílohe IX (ročná účtovná závierka centrálnej banky). Položky označené „+“ sú konsolidované v týždenných finančných výkazoch Eurosystemu.

(2) Účtovné zásady uvedené v tejto prílohe sa považujú za povinné pre účty ECB a pre všetky materiálne aktíva a pasíva v účtoch NCB na účely Eurosystemu (t. j. materiál na prevádzkovanie Eurosystemu).

(3) Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 52.

(4) T. j. nazhromaždený úrok nakúpený s cenným papierom.

PASÍVA

Položka súvahy ⁽¹⁾		Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania ⁽²⁾	
1.	1.	Bankovky v obehu	Eurobankovky plus/mínus úpravy týkajúce sa uplatňovania kľúča na alokáciu bankoviek	Menovitá hodnota	Povinné
2.	2.	Pasíva voči úverovým inštitúciám eurozóny, týkajúce sa operácií menovej politiky denominovaných v eurách	Položky 2.1, 2.2, 2.3 a 2.5: vklady v eurách, tak ako sú opísané v dokumente „Jednotná menová politika v eurozóna: Všeobecné dokumenty o nástrojoch a postupoch menovej politiky Eurosystemu“		
2.1.	2.1.	Bežné účty (pokrývajúce systém minimálnych rezerv)	Účty v eurách úverových inštitúcií, ktoré sú zahrnuté v zozname finančných inštitúcií, ktoré podliehajú minimálnym rezervám podľa štatútu. Táto položka obsahuje v prvom rade účty používané na držbu minimálnych rezerv	Menovitá hodnota	Povinné
2.2.	2.2.	Vkladová služba	Nočné vklady pri vopred určenej úrokovej miere (stála služba)	Menovitá hodnota	Povinné
2.3.	2.3.	Termínované vklady	Príjem vkladov na účely absorpcie likvidity kvôli doladovacím operáciám	Menovitá hodnota	Povinné
2.4.	2.4.	Doladovacie reverzné operácie	Transakcie týkajúce sa menovej politiky s cieľom absorpcie likvidity	Menovitá hodnota alebo (repo) nadobúdacia cena	Povinné
2.5.	2.5.	Vklady týkajúce sa výziev na dodatočnú úhradu	Vklady úverových inštitúcií vyplývajúce zo zníženia hodnoty kryjúcich aktív s ohľadom na úvery pre tieto úverové inštitúcie	Menovitá hodnota	Povinné
3.	3.	Ostatné pasíva voči úverovým inštitúciám eurozóny, denominované v eurách	Repo transakcie v spojení so súčasnými reverznými repo transakciami pre správu portfólií cenných papierov v rámci aktívnej položky „Cenné papiere rezidentov eurozóny, denominované v eurách“ Ostatné operácie, ktoré sa netýkajú operácií menovej politiky Eurosystemu. Žiadne bežné účty úverových inštitúcií	Menovitá hodnota alebo (repo) nadobúdacia cena	Povinné

Položka súvahy (1)			Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania (2)
4.	4.	Vydané dlhové certifikáty	Iba položka súvahy ECB (pre NCB prechodná položka súvahy). Dlhové certifikáty, tak ako sú opísané v dokumente „Jednotná menová politika v eurozóne: Všeobecné dokumenty o nástrojoch a postupoch menovej politiky Euro-systému“. Diskontný papier emitovaný s cieľom absorpcie likvidity	Menovitá hodnota	Povinné
5.	5.	Pasíva voči ostatným rezidentom eurozóny, denominované v eurách			
5.1.	5.1.	Vláda celkovo	Bežné účty, termínované vklady, vklady splatné na požiadanie	Menovitá hodnota	Povinné
5.2.	5.2.	Ostatné pasíva	Bežné účty zamestnancov, spoločností a klientov (vrátane finančných inštitúcií uvedených ako vyňatých z povinnosti držať minimálne rezervy – pozri pasívnu položku 2.1) atď.; termínované vklady, vklady splatné na požiadanie	Menovitá hodnota	Povinné
6.	6.	Pasíva voči rezidentom mimo eurozóny, denominované v eurách	Bežné účty, termínované vklady, vklady na videnie (vrátane účtov držaných na účely správy rezervy): ostatných bánk, centrálnych bánk, medzinárodných/nadnárodných inštitúcií (vrátane Komisie Európskych spoločenstiev); bežné účty ostatných depozitárov. Repo transakcie v spojení so súčasnými reverznými repo transakciami na riadenie cenných papierov denominovaných v eurách. Bilancie účtov TARGET nezúčastnených NCB	Menovitá hodnota alebo (repo) nadobúdacia cena	Povinné
7.	7.	Pasíva voči rezidentom eurozóny, denominované vo valútach	Bežné účty, pasíva na základe repo transakcií; zvyčajne investičné transakcie s použitím valutových aktív alebo zlata	Menovitá hodnota, prepočítavanie pri devízovom trhovom kurze	Povinné
8.	8.	Aktíva voči rezidentom mimo eurozóny, denominované vo valútach			

Položka súvahy ⁽¹⁾		Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania ⁽²⁾	
8.1.	8.1.	Vklady, zvyšky a ostatné pasíva	Bežné účty. Pasíva na základe repo transakcií; zvyčajne investičné transakcie s použitím valutových aktív alebo zlata	Menovitá hodnota, prepočítavanie pri devízovom trhovom kurze	
8.2.	8.2.	Závazky z úverovej facility v rámci mechanizmu výmenných kurzov (ERM II)	Pôžičky podľa podmienok mechanizmu výmenných kurzov II (ERM II)	Menovitá hodnota, prepočítavanie pri trhovej hodnote	Povinné
9.	9.	Náprotivok SDR alokovaných zo strany MMF	Položka denominovaná v SDR, ktorá ukazuje výšku SDR, ktoré boli pôvodne alokované príslušnej krajine/NCB	Menovitá hodnota, prepočítavanie pri trhovej hodnote	Povinné
–	10.	Pasíva vnútri Eurosystému⁺			
–	10.1.	Pasíva rovné prevodu menových rezerv⁺	Iba položka súvahy ECB (denominovaná v eurách)	Menovitá hodnota	Povinné
–	10.2.	Pasíva týkajúce sa vlastných zmeniek, ktoré kryjú emitovanie dlhových certifikátov ECB⁺	Iba položka súvahy NCB (denominovaná v eurách)	Menovitá hodnota	Povinné
–	10.3.	Čisté pasíva týkajúce sa alokácie eurobankoviek v Euro-systéme⁺ (*)	Iba položka súvahy NCB. Pre NCB: čisté pasívum týkajúce sa uplatňovania kľúča na alokáciu bankoviek, t. j. vrátane emisie bankoviek zo strany ECB vo vzťahu k zvyškom vnútri Eurosystému, kompenzačná čiastka a jej zvyšková účtovná položka, ako je vymedzená rozhodnutím ECB/2001/16 o alokácii menového príjmu NCB zúčastnených členských štátov od finančného roku 2002 ⁽³⁾	Menovitá hodnota	Povinné

Položka súvahy (1)		Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania (2)	
-	10.4.	Ostatné pasíva v rámci Eurosystemu (čisté)⁺	<p>a) Čisté pasíva vyplývajúce zo zvyškov účtov TARGET a príslušných účtov NCB, t. j. čistá výška pohľadávok a pasív [pozri tiež aktívnu položku „Ostatné pohľadávky vo vnútri Eurosystemu (čisté)“]</p> <p>b) Pasívum z dôvodu rozdielu medzi menovým príjmom, ktorý má byť združený a prerozdelený. Vzťahuje sa iba na obdobie medzi zaúčtovaním menového príjmu ako súčasti postupov na konci roka a jeho zúčtovaním v posledný pracovný januárový deň každý rok</p> <p>c) Ostatné pasíva vnútri Eurosystemu, ktoré môžu vzniknúť, vrátane dočasného rozdeľovania príjmu na eurobankovky na NCB (*)</p>	<p>a) Menovitá hodnota</p> <p>b) Menovitá hodnota</p> <p>c) Menovitá hodnota</p>	<p>Povinné</p> <p>Povinné</p> <p>Povinné</p>
10.	11.	Položky, ktoré sa práve uhrádzajú	Zvyšky zúčtovacích účtov (pasíva) vrátane prebiehajúcich prevodov	Menovitá hodnota	Povinné
10.	12.	Ostatné pohľadávky			
10.	12.1.	Preceňovacie rozdiely nástrojov mimo súvahy	Výsledky oceňovania devízových forwardov, devízových swapov, úrokových termínovaných obchodov, dohôd o forwardovej miere	Čistá pozícia medzi forwardom a spotom pri devízovom trhovom kurze	Povinné
10.	12.2.	Prírastky a príjem prijatý vopred	Výdavok, ktorý je splatný v budúcom období, avšak týka sa vykazovaného obdobia. Prijatý príjem vo vykazovanom období, avšak týkajúci sa budúceho obdobia	Menovitá hodnota, devízy prepočítavané pri trhovom kurze	Povinné

Položka súvahy ⁽¹⁾			Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania ⁽²⁾
10.	12.3.	Rozličné	Daňové účty (prechodných položiek). (Valutové) účty na krytie úveru alebo záručné účty. Repo transakcie s úverovými inštitúciami v spojení so súčasnými reverznými repo transakciami na správu portfólií cenných papierov pod aktívnou položkou „Ostatné finančné aktíva“. Povinné vklady, iné než rezervné vklady. Ostatné menšie položky. Bežný príjem (čistý akumulovaný zisk), zisk z predchádzajúceho roka (pred rozdelením). Pasíva na správcomskom základe. Zákaznícke vklady v zlate. Mince v obehu v prípade, že NCB je zákonným emitentom. Bankovky v obehu, denominované v jednotkách národnej meny (meny eurozóny), ktoré prestali byť zákonným platidlom, ale sú stále v obehu, ak nie sú preukazované pod pasívnou položkou „Opravné položky“	Menovitá hodnota alebo (repo) nadobúdacia cena Zákaznícke zlaté vklady Trhová hodnota	Odporúčané Zákaznícke zlaté vklady: povinné
10.	13.	Opravné položky	Na penzie, na kurzové a na cenové riziká a na ostatné účely [napr. očakávané (budúce) výdavky], opravné položky na jednotky národnej meny (meny eurozóny), ktoré prestali byť zákonným platidlom, ale sú stále v obehu, ak nie sú preukazované v rámci pasívnej položky „Ostatné pasíva/Rozličné“. Príspevky od NCB podľa článku 49.2 štatútu pre ECB sú konsolidované s príslušnými čiastkami zverejnenými v rámci aktívnej položky 9.1 ⁺	Nadobúdacia cena/menovitá hodnota	Odporúčané
11.	14.	Preceňovacie účty	Preceňovacie účty týkajúce sa cenových pohybov (pre zlato, pre každý typ cenného papiera, denominovaného v eurách, rozdiely v trhovom oceňovaní týkajúce sa rizikových derivatív úrokovej miery); preceňovacie účty týkajúce sa pohybov devízového kurzu (pre každú držanú čistú pozíciu meny vrátane devízových swapov/forwardov a ZPV). Príspevky od NCB sú konsolidované s príslušnými čiastkami zverejnenými v rámci aktívnej položky 9.1 ⁺	Preceňovací rozdiel medzi priemernou nadobúdacou cenou a trhovou hodnotou, devíza prepočítavaná pri trhovom kurze	Povinné

Položka súvahy ⁽¹⁾			Zatriedenie obsahu položiek súvahy	Zásada oceňovania	Rozsah uplatňovania ⁽²⁾
12.	15.	Kapitál a rezervy			
12.	15.1.	Kapitál	Vložený kapitál. (Kapitál ECB je konsolidovaný s kapitálovými podielmi zúčastnených NCB)	Menovitá hodnota	Povinné
12.	15.2.	Rezervy	Zákonné a iné rezervné fondy. Príspevky NCB podľa článku 49.2 Štatútu ECB sa konsolidujú s príslušnými čiastkami uvedenými v položke aktív 9.1 ⁺	Menovitá hodnota	Povinné
10.	16.	Zisk za rok		Menovitá hodnota	Povinné

(*) Položka, ktorá sa má zharmonizovať. Pozri úvodnú časť bod 5 tohto usmernenia.

⁽¹⁾ Číslovanie v prvom stĺpci sa vzťahuje na formáty súvahy dané v prílohách VI, VII a VIII (týždenné finančné výkazy a konsolidovaná ročná účtovná závierka Eurosystemu). Číslovanie v druhom stĺpci sa vzťahuje na formát súvahy daný v prílohe IX (ročná účtovná závierka centrálnej banky). Položky označené „+“ sú konsolidované v týždenných finančných výkazoch Eurosystemu.

⁽²⁾ Účtovné zásady uvedené v tejto prílohe sa považujú za povinné pre účty ECB a pre materiálne aktíva a pasíva v účtoch NCB na účely Eurosystemu (t. j. materiál na prevádzkovanie Eurosystemu).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 55.

PRÍLOHA VI

Konsolidovaný týždenný účtovný výkaz Eurosystemu: formát, ktorý sa má používať na zverejňovanie počas štvrtého

		(v miliónoch EUR)			
Aktíva	Zvyšok k ...	Rozdiel porovnaný s posledným týždňom z dôvodu	Pasíva	Zvyšok k ...	Rozdiel porovnaný s posledným týždňom z dôvodu
<ol style="list-style-type: none"> 1. Zlato a pohľadávky v zlate 2. Pohľadávky voči rezidentom mimo eurozóny, denominované vo valutiach <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Pohľadávky od MMF 2.2. Zvyšky s bankami a investíciami cenných papierov, vonkajšími pôžičkami a ostatnými vonkajšími aktívami 3. Pohľadávky voči rezidentom eurozóny, denominované vo valutiach 4. Pohľadávky voči rezidentom mimo eurozóny, denominované v eurách <ol style="list-style-type: none"> 4.1. Zvyšky s bankami, investíciami cenných papierov a pôžičkami 4.2. Pohľadávky vyplývajúce z úverovej služby v rámci MVK II 5. Požičiavanie úverovým inštitúciám mimo eurozóny, týkajúce sa operácií menovej politiky denominovaných v eurách <ol style="list-style-type: none"> 5.1. Hlavné refinančné operácie 5.2. Dlhodobé refinančné operácie 5.3. Dolaďovacie reverzné operácie 5.4. Štrukturálne reverzné operácie 5.5. Maržová požičiavacia služba 5.6. Úvery týkajúce sa výziev na dodatočnú úhradu 6. Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny, denominované v eurách 7. Cenné papiere rezidentov eurozóny, denominované v eurách 8. Celkový dlh vlády, denominovaný v eurách 9. Ostatné aktíva 			<ol style="list-style-type: none"> 1. Bankovky v obehu 2. Pasíva voči úverovým inštitúciám eurozóny, týkajúce sa operácií menovej politiky denominovaných v eurách <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Bežné účty (pokrývajúce systém minimálnych rezerv) 2.2. Vkladová služba 2.3. Termínované vklady 2.4. Dolaďovacie reverzné operácie 2.5. Vklady týkajúce sa výziev na dodatočnú úhradu 3. Ostatné pasíva voči úverovým inštitúciám eurozóny, denominované v eurách 4. Vydané dlhové certifikáty 5. Pasíva voči ostatným rezidentom eurozóny, denominované v eurách <ol style="list-style-type: none"> 5.1. Vláda celkovo 5.2. Ostatné pasíva 6. Pasíva voči rezidentom mimo eurozóny, denominované v eurách 7. Pasíva voči rezidentom eurozóny, denominované vo valutiach 8. Pasíva voči rezidentom mimo eurozóny, denominované vo valutiach <ol style="list-style-type: none"> 8.1. Vklady, zvyšky a ostatné pasíva 8.2. Pasíva vyplývajúce z úverovej služby v rámci MVK II 9. Protihodnota SDR alokovaných zo strany MMF 10. Ostatné pasíva 11. Prečíslovanie účty 12. Kapitál a rezervy 		
Celkové aktíva			Celkové pasíva		

Súčty/medzisúčty sa pre zaokrúhľovanie nemôžu spočítavať.

PRÍLOHA VIII
Ročná účtovná závierka centrálnej banky

		(v miliónoch EUR) (1)	
Aktíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok	Pasíva
	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok	Vykazovaný rok
1. Zlato a pohľadávky v zlate			1. Bankovky v obehu (*)
2. Pohľadávky voči rezidentom mimo eurozóny, denominované vo valutiach			2. Pasíva voči úverovým inštitúciám eurozóny, týkajúce sa operácií menovej politiky denominovaných v eurách
2.1. Pohľadávky od MMF			2.1. Bežné účty (pokrývajúce systém minimálnych rezerv)
2.2. Zvyšky s bankami a investíciami cenných papierov, vonkajšími pôžičkami a ostatnými vonkajšími aktívami			2.2. Vkladová služba
3. Pohľadávky voči rezidentom eurozóny, denominované vo valutiach			2.3. Termínované vklady
4. Pohľadávky voči rezidentom mimo eurozóny, denominované v eurách			2.4. Dolaďovacie reverzné operácie
4.1. Zvyšky s bankami, investíciami cenných papierov a pôžičkami			2.5. Vklady týkajúce sa výziev na dodatočnú úhradu
4.2. Pohľadávky vyplývajúce z úverovej služby v rámci MVK II			3. Ostatné pasíva voči úverovým inštitúciám eurozóny, denominované v eurách
5. Požičiavanie úverovým inštitúciám mimo eurozóny, týkajúce sa operácií menovej politiky denominovaných v eurách			4. Vydané dlhové certifikáty
5.1. Hlavné finančné operácie			5. Pasíva voči ostatným rezidentom eurozóny, denominované v eurách
5.2. Dlhodobé finančné operácie			5.1. Vláda celkovo
5.3. Dolaďovacie reverzné operácie			5.2. Ostatné pasíva
5.4. Štrukturálne reverzné operácie			6. Pasíva voči rezidentom mimo eurozóny, denominované v eurách
5.5. Maržová požiaviacia služba			7. Pasíva voči rezidentom eurozóny, denominované vo valutiach
5.6. Úvery týkajúce sa výziev na dodatočnú úhradu			8. Pasíva voči rezidentom mimo eurozóny, denominované vo valutiach
6. Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny, denominované v eurách			8.1. Vklady, zvyšky a ostatné pasíva
7. Cenné papiere rezidentov eurozóny, denominované v eurách			8.2. Pasíva vyplývajúce z úverovej služby v rámci MVK II
8. Celkový dlh vlády, denominovaný v eurách rezerv			9. Protihodnota SDR alokovaných zo strany MMF

Aktíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok	Pasíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok
9. Pohľadávky vnútri Eurosystemu 9.1. Podiel v ECB 9.2. Pohľadávky rovné transferu menových rezerv 9.3. Pohľadávky týkajúce sa vlastných zmeniek, ktoré kryjú emisiu dlhových certifikátov ECB 9.4. Čisté pohľadávky týkajúce sa alokácie eurobankoviek v rámci Eurosystemu (*) 9.5. Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystemu (čisté *) 10. Položky, ktoré sa práve uhrádzajú 11. Ostatné aktíva 11.1. Mince v eurozóne 11.2. Hmotné a nehmotné fixné aktíva 11.3. Ostatné finančné aktíva 11.4. Preceňovacie rozdiely nástrojov mimo súvahy 11.5. Prírastky a predplatené výdavky (*) 11.6. Rozličné 12. Strata za rok Celkové aktíva			10. Pasíva vnútri Eurosystemu 10.1. Pasíva rovné transferu menových rezerv 10.2. Pasíva týkajúce sa vlastných zmeniek, ktoré kryjú emisiu dlhových certifikátov ECB 10.3. Čisté pasíva súvisiace s pridelením eurobankoviek v rámci Eurosystemu (*) 10.4. Ostatné pasíva v rámci Eurosystemu (čisté *) 11. Položky, ktoré sa práve uhrádzajú 12. Ostatné pasíva 12.1. Preceňovacie rozdiely nástrojov mimo súvahy 12.2. Prírastky a príjem prijatý vopred (*) 12.3. Rozličné 13. Opravné položky 14. Preceňovacie účty 15. Kapitál a rezervy 15.1. Kapitál 15.2. Rezervy 16. Zisk za rok		

(*) Položka, ktorá sa má zharmonizovať. Pozri úvodnú časť bod 5 tohto usmernenia.

(†) Centrálné banky môžu striedavo zverejňovať presné čiastky v eurách alebo čiastky zaokrúhlené rozdielnym spôsobom.

PRÍLOHA IX

Uverejňovaný účet ziskov a strát centrálnej banky ⁽¹⁾(v miliónoch EUR) ⁽²⁾

Účet ziskov a strát na rok končiaci sa 31. decembra ...	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok
1.1. Príjem z úrokov (*)		
1.2. Výdavky na úroky (*)		
1. Čistý príjem z úrokov		
2.1. Realizované zisky/straty z finančných operácií		
2.2. Odpisy na finančné aktíva a pozície		
2.3. Transfer z/do opravných položiek na devízové kurzové a cenové riziká		
2. Čistý výsledok finančných operácií, odpisy a opravné položky na riziká		
3.1. Príjem z poplatkov a provízií		
3.2. Výdavky na poplatky a provízie		
3. Čistý príjem z poplatkov a provízií		
4. Príjem z akcií a podielov		
5. Čisté výsledky združovania menového príjmu (*)		
6. Ostatný príjem		
Celkový čistý príjem		
7. Náklady na zamestnancov ⁽³⁾		
8. Správne výdavky ⁽³⁾		
9. Odpisovanie hmotných a nehmotných fixných aktív		
10. Služby súvisiace s výrobou bankoviek ⁽⁴⁾		
11. Ostatné výdavky		
12. Daň z príjmu a ostatné vládne poplatky z príjmu		
(Strata)/zisk za rok		

(*) Položka, ktorá sa má zharmonizovať. Pozri úvodnú časť bod 5 tohto usmernenia.

⁽¹⁾ Účet ziskov a strát ECB má nepatrne odlišný formát, pozri prílohu IV k rozhodnutiu ECB/2002/11 z 5. decembra 2002 (pozri stranu 18 tohto úradného vestníka).⁽²⁾ Centrálné banky môžu striedavo zverejňovať presné čiastky v eurách alebo čiastky zaokrúhlené odlišným spôsobom.⁽³⁾ Vrátane správnych opravných položiek.⁽⁴⁾ Táto položka sa používa v prípade výroby bankoviek na zákazku v externej firme (pre náklady na služby poskytnuté externými spoločnosťami objednanými na výrobu bankoviek v mene centrálnych bánk). Odporúča sa, aby sa náklady vzniknuté v súvislosti s emisiou tak národných bankoviek, ako aj eurobankoviek preberali na účet ziskov a strát, tak ako sú fakturované alebo inak vzniknuté.